



7803/2023

SPECIFIC AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF STUDENTS EXECUTED BY UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA, MEXICO, HEREIN REFERRED TO AS “UDEG”, REPRESENTED IN THIS ACT BY ITS RECTOR GENERAL, DR. RICARDO VILLANUEVA LOMELÍ, AND ITS SECRETARY GENERAL, MSc. GUILLERMO ARTURO GÓMEZ MATA, AND DOKKYO UNIVERSITY, JAPAN, HEREIN REFERRED TO AS “DOKKYO”, REPRESENTED IN THIS ACT BY ITS PRESIDENT, PROF. ASAHIKO YAMAJI, ASSISTED BY ITS DIRECTOR OF THE INTERNATIONAL CENTER, PROF. HIROKO MAEZAWA, PURSUANT TO THE FOLLOWING STATEMENTS AND CLAUSES:

### STATEMENTS

#### “DOKKYO” DECLARES:

- I. That Dokkyo is stipulated by the Japanese School Education Law, Act No. 26 of 1947 and the Basic Act of Education, No. 120 of 2006.
- II. That its President is empowered to enter into this type of contract, as established in Dokkyo Universtiy Regulations, Article 58.
- III. That among the purposes of Dokkyo is to provide excellent foreign language education and foster young people equipped with an autonomous mindset for tackling complex issues in Japan as well as in the international community.
- IV. That Dokkyo designates the Director of the International Center as responsible for the execution of this agreement.
- V. That the legal address is the property located at 1-1 Gakuen-cho, Soka, Saitama, 340-0042 Japan.

#### “UDEG” DECLARES:

- I. That it is a public body, decentralized from the State Government of Jalisco; it is a legal entity with full autonomy and property ownership right's, conforming to that which is stated in article 1 of its Organic law, promulgated by the local Executive on the 15th day of January, 1994, in execution of the decree number 15319 of the Honorable Congress of the State of Jalisco.
- II. That its stated aims are to train and update technicians, high school diploma holders, professional technicians, professionals, graduates and other human resources that require the socio-economic development of the State; to organize, carry out, encourage and disseminate scientific, technological and humanistic research, to uphold, conserve, increase and spread cultural awareness, and to work alongside the competent educational authorities in the orientation and



promotion of upper-intermediate and higher education, as well as with the development of science and technology, all of this in keeping with article 5 of its Organic Law.

- III. That it conforms to article 6, section III of its Organic Law, in that it undertakes programs of teaching, research and the diffusion of cultural awareness, in agreement with the principles and directions laid out in article 3 of the Political Constitution of the Mexican United States.
- IV. That the Rector General is the highest executive authority and the legal representative of the University of Guadalajara, conforming to that which is stipulated in article 32 of the Organic Law.
- V. That the Secretary General, conforming to article 40 of the often-quoted Organic Law, is responsible for certifying the acts and provision in the terms of the law.
- VI. That designates as responsible for the execution of this agreement the holder of the Coordination of Internationalization, or person to whom delegates functions.
- VII. That indicates as legal domicile, the property located in the Juárez Avenue number 976, C.P. 44100 in Guadalajara, Jalisco.

## C L A U S E S

**FIRST.** The objective of the present Agreement is to establish the basis for an exchange program for undergraduate and graduate students between both universities, in its on-site and/or virtual modalities.

**SECOND.** The academic extension programs of the UDEG offered by its university enterprises, the *Colegio de Español y Cultura Mexicana* and the *Sistema Corporativo PROULEX - COMLEX* are not included in this Agreement.

**THIRD.** Each party will select and nominate students to participate in this exchange program, in accordance with the procedures and requirements set forth by the host university. Admittance of exchange students remains within the discretion of the host university.

**FOURTH.** The exchange of students under this Agreement will take place in accordance with the academic calendar of each university, and may last for one semester or a full academic year or when the academic program requires it, for a shorter duration, subject to agreement between both universities.

Students selected for this exchange program will be allowed to select and take courses at the host university, provided that the courses correspond to the same level and/or are equivalent to those offered by their home university.



**FIFTH.** The home university will submit the required certified documents of the students selected to the host university, for information and admittance purposes, by the deadline set by the host university.

**SIXTH.** The parties agree to consider as confidential all information related to the activities of the "UDEG" to which the "DOKKYO" has access, and vice versa, as a result of this agreement and which is not of a public nature.

**SEVENTH.** Students participating in this exchange program will pay registration and tuition fees to their home university. The host university will not charge them for these items.

**EIGHTH.** Both Institutions agree to exchange, under the terms of this Agreement, a maximum of three (3) undergraduate students to study for the full academic year, or six (6) students to study only one academic semester.

Applications for graduate students will be considered on a case-by-case basis; if one (1) graduate student is accepted, will be considered as two undergraduate students. Any disparity in the number of students will be adjusted in the following year.

**NINTH.** At the end of the academic term and exam period the host university will send the home university an official transcript of the grades obtained by each exchange student. The conversion of academic records will be made according to the home institution's regulations and criteria. If so requested, the host university will provide course descriptions and résumés of the professors who taught the courses attended by the exchange students, as well as information about the grading and evaluation system used.

**TENTH.** Students selected for the exchange will have the same academic and administrative rights and responsibilities applied by the host university to its own students. Exchange students must comply with the regulations and laws of the host university, and they will be held accountable in case of non-compliance with this section, in such case their home university will be informed. Exchange students will not be eligible for a degree awarded by the host university as part of the exchange.

**ELEVENTH.** Both Parties agree that it is the responsibility of the exchange students to obtain the proper visas in their home country.

**TWELFTH.** The exchange students will be responsible for all additional expenses in this exchange program, including, but not limited to, transportation, housing, meals and health insurance.

**THIRTEENTH.** Each one of the Institutions of Agreement will provide academic advisory and counselling services to exchange students during their stay in the respective universities.

**FOURTEENTH.** The present Agreement will be valid for five (5) years and will come into effect from the date of its joint signing. In the case of separate signatures, the date of the second will be taken as its initial date. The agreement will be renewed automatically for a



further period of five (5) years at each expiration date, unless one of the Parties provides, with a minimum of six (6) months prior to the expiration date, the written notice about its desire to terminate the Agreement; likewise, it might be extended and/or modified by mutual agreement if the Parties request it, by written notice, at least six (6) months prior to its expiration. In the event that any student is on exchange status, the agreement may not be terminated until its completion.

**FIFTEENTH.** The Parties state that the signing of the current Agreement and the commitments contained therein, are made in good faith and, therefore they will undertake all actions necessary for its proper execution; any discrepancy in the interpretation of the agreement will be resolved by common accord.

Having read this document, both Institutions being aware of the content and the extent of each clause, and affirming that there is no deceit, reticence or any other reason that might corrupt its approval, sign it in duplicate, in English and Spanish, both versions with the same content and validity.

Place: Guadalajara, Jalisco, México.  
Date:

J.A. D.13 2023

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA



DR. RICARDO VILLANUEVA LOMELÍ  
RECTOR GENERAL



MSc. GUILLERMO ARTURO GÓMEZ MATA  
SECRETARY GENERAL



MTRA. VALERIA VIRIDIANA PADILLA NAVARRO  
COORDINATOR FOR INTERNATIONALIZATION

Place: Soka, Saitama, Japan.  
Date: 26/03/2024

DOKKYO UNIVERSITY



PROF. ASAHIKO YAMAJI  
PRESIDENT



PROF. HIROKO MAEZAWA  
DIRECTOR,  
INTERNATIONAL CENTER



PROF. TOMOKO OKAGAKI  
VICE PRESIDENT

WITNESSES